

■2015年ネパール大地震支援金について



2015年4月25日午前11時56分、ネパールの首都カトマンズから北西80キロメートル付近を震源とするマグニチュード7.8の地震が発生しました。

大型地震とその後も断続的に続く余震は、8000人以上の死者を出し、ネパールに多大な被害をもたらしています(2015年5月25日時点)。

©IFRC

●デコランドのネパール支援活動



フィンランドのデコランド社は、この度のネパール大地震に際し、デコランド製品の製造を行うネパールの提携工場及びそこで働く職人の方々、そしてその家族、関係者たちに直接的な支援活動を行う事を決定しました。

デコランド製品の製造を行うネパールの提携工場は、比較的新しい建物だったため、今回の地震で建物崩壊の被害を受ける事はありませんでした。そして、そこで働く職人たちは助かり、現在は既にデコランド製品の製造を通常通り行い始めています。

ただ、職人たちの家族の中には、住宅が全壊したり、生活の悪環境により健康を害した人たちもたくさんいます。またきれいな水や十分な食料、医療の不足により、大変苦しい生活を余儀なくされています。

5/18時点でデコランドは1000ユーロの寄付金を現地工場へ送りました。これは工場を通して現地の人々に現在もっとも必要とされている水や食料、医療品、衣料品などの提供に使用されています。また工場の建物を被災者用居住場所として開放し、住まいを失った人々の生活を助けています。今後はテントなどのシェルター用品のフィンランドメーカーと協力して、シェルター用品を送る予定です。

赤十字などによる医療や食料などの国際的な支援は到着しつつありますが、長期的な視野でネパールの復興のために必要な事は、ネパール現地の人々が仕事を持ち、生活のための収入を得る事でもあります。そういった状況の中で、デコランドとしては、今後もネパールでの製造を行っていくことを通し、ネパールの人々を支えていきたいと考えています。

* デコランド社からのメッセージ、現地の詳細情報に関しては次項の資料(英語)をご参照ください。



●ディット・ダットのネパール支援活動



デコランドの支援活動を支持し、私たちディット・ダットも商品の売上金の一部をデコランド社を通じて現地の工場に寄付を行いたいと思います。

- ①支援内容: 販売価格の3%をデコランド社を通じて現地提携工場に寄付を行います。
- ②対象期間: 第1期間として6/1から8/31の販売代金を対象とします。現地の状況によりその後の延長を検討します。
- ③支援時期: 第一期間終了後寄付金の集計を行い、9/末を目途にデコランド社へ送金致します。その後デコランド社から提携工場への送金時期は10月15日頃を予定しています。
- ④支援証明: デコランド社から提携工場へ寄付金が送金された後、デコランド社より証明書を発行し弊社のweb上で公開いたします。

* デコランド社は、使う人と作る人の両方の幸せを願う会社です。ディット・ダットはその理念に賛同し、今回皆様のご理解とご支援をお願いする次第です。ご検討を何とぞ宜しくお願い致します。

Support to Nepal after the earthquakes

A strong earthquake (7,8) hit Nepal April 26th followed by many powerful aftershocks. The earthquakes caused thousands of deaths, injuries and extensive damage to buildings. Nearly 8000 deaths were reported in Nepal. Many homes and historic buildings collapsed, temples have been ruined, roads destroyed. The quake was followed by more than 200 aftershocks and another huge earthquake (7,3) on May 12.

First earthquake hit on Saturday when a lot of people were luckily out of the houses. Most of the artisans making Dekorando's Feel Felt products survived but many got injuries like broken legs, hands or fractures. Injured workers are getting free medical care and also receive extra support from their employer such as food and locally manufactured tents and blankets.

As the rebuilding of infrastructure and homes require a lot of resources, it is particularly important that Nepalese have work. Most of the artisans are women with low income from villages outside of Kathmandu and all need help after the earthquakes. We are glad that we can support Nepalese artisans through our Feel Felt products – when having work they have better opportunities to receive faith in the future and can start rebuilding their lives.

At the moment the situation is getting stabilized and most of the families who have suffered have received some support packages. But most people are short of building materials which would be needed for proper shelters for the rain. Employer is planning to hand out more building materials and offering advance salary payments for the preparation of shelters.

Artisans have already started Feel Felt production at the factory where conditions are good. The factory is new (built year 2011) and it was strong enough to hold the earthquakes.

Dekorando has donated money to manufacturing company and also has started sales campaigns to support artisans and their families. Money has been used for food, water, medicines and the plan is to buy and send tents from Finland.

We are also very happy that our Japanese agent, Ditt-Datt, will participate by donating share of their sales from June and August to Nepal.



Anne Uramo
Senior Partner
Dekorando Oy



Sari Kanerva
Senior Partner
Dekorando Oy

Dekorando is a Finnish company of three ladies who have the passion for good design and the aesthetics of handmade products. It was founded in 2007 and its main brand, Feel Felt, was introduced at the Habitare fair in Helsinki, Finland, in 2009. The main export countries are Japan, Switzerland, Taiwan, Germany and the USA.



Pictures from shelters and ruined homes